

13:31 **EN** **ΑΥΤΗ** **ΤΗ** **ΗΜΕΡΑ** **ΠΡΟΧΛΑΘΟΝ** **ΤΙΝΕΣ** **ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ**
en auE tE hEma prosEilthon tines pharisaioi legontes
G1722 G846 G3588 G2250 G4334 G5100 G5330 G3004
Prep pp Dat Sg f t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f vi Aor Act 3 Pl px Nom Pl m n_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m
IN **SAME** **THE** **DAY** **TOWARD-CAME** **ANY** **PHARISEES** **saying**

31 . The same day there came certain of the Pharisees, saying unto him, Get thee out, and depart hence: for Herod will kill thee.

ΑΥΤΩ **ΕΞΕΛΘΕ** **ΚΑΙ** **ΠΟΡΕΥΟΥ** **ΕΝΤΕΥΘΕΝ** **ΟΤΙ** **ΗΡΩΔΗΣ** **ΘΕΛΕΙ**
auO exelthe kai poreuou enteuthen oti hErodes thelei
G846 G1831 G2532 G4198 G1782 G3754 G2264 G2309
pp Dat Sg m vm 2Aor Act 2 Sg Conj vm Pres midD/pasD 2 Sg Adv n_ Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg
to-Him **BE-OUT-COMING** **AND** **BE-GOING** **hence** **that** **HEROD** **IS-WILLING**
be-you-coming-out ! be-you-going !

ΣΕ **ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ**
se apokteinai
G4571 G615
pp 2 Acc Sg vn Aor Act
YOU **TO-FROM-KILL**
to-kill

13:32 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕΣ** **ΕΙΠΑΤΕ** **ΤΗ** **ΑΛΩΠΕΚΙ** **ΤΑΥΤΗ**
kai eipen autois poreuthentes eipate tE alOpeki tauE
G2532 G2036 G846 G4198 G2036 G3588 G258 G3778
Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m vp Aor pasD Nom Pl m vm 2Aor Act 2 Pl t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f pd Dat Sg f
AND **He-said** **to-them** **BEING-GONE** **say** **to-THE** **JACKAL** **this**
say-ye !

32 And he said unto them, Go ye, and tell that fox, Behold, I cast out devils, and I do cures to day and to morrow, and the third [day] I shall be perfected.

ΙΔΟΥ **ΕΚΒΑΛΛΩ** **ΔΑΙΜΟΝΙΑ** **ΚΑΙ** **ΙΑΣΕΙΣ** **ΕΠΙΤΕΛΩ** **ΧΗΜΕΡΟΝ** **ΚΑΙ** **ΑΥΡΙΟΝ**
idou ekballO daimonia kai iaseis epitelO chmeron kai aurion
G2400 G1544 G1140 G2532 G2392 G2005 G4594 G2532 G839
vm 2Aor Act 2 Sg vi Pres Act 1 Sg n_ Acc Pl n Conj n_ Acc Pl f vi Pres Act 1 Sg Adv Conj Adv
BE-PERCEIVING **I-AM-OUT-CASTING** **demons** **AND** **HEALings** **I-AM-ON-FINISHING** **toDAY** **AND** **MORROW**
to ! I-am-casting-out I-am-being-perfected tomorrow

ΚΑΙ **ΤΗ** **ΤΡΙΤΗ** **ΤΕΛΕΙΟΥΜΑΙ**
kai tE trite teleioumai
G2532 G3588 G5154 G5048
Conj t_ Dat Sg f a_ Dat Sg f vi Pres Pas 1 Sg
AND **to-THE** **third** **I-AM-beING-maturED**
third-day I-am-being-perfected

13:33 **ΠΑΝ** **ΔΕΙ** **ΜΕ** **ΧΗΜΕΡΟΝ** **ΚΑΙ** **ΑΥΡΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗ** **ΕΧΟΜΕΝΗ**
pan dei me chmeron kai aurion kai tE echomenE
G4133 G1163 G3165 G4594 G2532 G839 G2532 G3588 G2192
Adv vi Pres im-Act 3 Sg pp 1 Acc Sg Adv Conj Adv Conj t_ Dat Sg f vp Pres Pas Dat Sg f
MOREly **it-IS-BINDING** **ME** **toDAY** **AND** **MORROW** **AND** **to-THE** **HAVING**
moreover one-having

33 Nevertheless I must walk to day, and to morrow, and the [day] following: for it cannot be that a prophet perish out of Jerusalem.

ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ **ΟΤΙ** **ΟΥΚ** **ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ** **ΠΡΟΦΗΤΗΝ** **ΑΠΟΛΕΘΑΙ** **ΕΞΩ**
poreuesthai oti ouk endechetai prophEEn apolesthai exO
G4198 G3754 G3756 G1735 G4396 G622 G1854
vn Pres midD/pasD Conj Part Neg vi Pres midD/pasD 3 Sg n_ Acc Sg m vn 2Aor Mid Adv
TO-BE-GOING **that** **NOT** **it-IS-IN-RECEIVING** **BEFORE-AVERer** **TO-BE-beING-destroyED** **OUT**
it-is-being-credible prophet to-be-perishing outside

ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ
ierousalEm
G2419
ni proper
of-JERUSALEM
of-Jerusalem

13:34	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM	Η he G3588 t_ Nom Sg f THE	ΑΠΟΚΤΕΙΝΟΥΣΑ apokteinousa G615 vp Pres Act Nom Sg f one-FROM-KILLING one-killing	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE	ΠΡΟΦΗΤΑΣ prophEtas G4396 n_ Acc Pl m BEFORE-AVERers prophets	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
-------	---	---	--	---	---	---	------------------------------------

34 O Jerusalem, Jerusalem, which killest the prophets, and stonest them that are sent unto thee; how often would I have gathered thy children together, as a hen [doth gather] her brood under [her] wings, and ye would not!

ΛΙΘΟΒΟΛΟΥΣΑ lithobolousa G3036 vp Pres Act Nom Sg f STONE-CASTING one-pelling-with-stones	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE	ΑΠΕΣΤΑΛΜΕΝΟΥΣ apestalmenous G649 vp Perf Pas Acc Pl m ones-HAVING-been-commissionED ones-having-been-dispatched	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f her	ΠΟΣΑΚΙΣ posakis G4212 Adv how-many-times how-many-times ?	ΗΘΕΛΗΣΑ EtheEsa G2309 vi Aor Act 1 Sg I-WILL
--	---	--	---	--	--	--

ΕΠΙΣΥΝΑΣΑΙ episunaxai G1996 vn Aor Act TO-ON-TOGETHER-LEAD to-assemble	ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE	ΤΕΚΝΑ tekna G5043 n_ Acc Pl n offsprings children	ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHICH	ΤΡΟΠΟΝ tropon G5158 n_ Acc Sg m manner	ΟΡΝΙΣ ornis G3733 n_ Nom Sg m BIRD hen	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΕΑΥΤΗΣ heautEs G1438 pf 3 Gen Sg f OF-self of-her ^{self}
---	---	--	--	--	--	---	---	--

ΝΟΣΣΙΑΝ nossian G3555 n_ Acc Sg f YOUNG brood	ΥΠΟ hupo G5259 Prep UNDER	ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE	ΠΤΕΡΥΓΑΣ pterugas G4420 n_ Acc Pl f flyers wings	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT	ΗΘΕΛΗΣΑΤΕ EtheEsaTe G2309 vi Aor Act 2 Pl YE-WILL
--	---------------------------------------	---	---	------------------------------------	--	---

13:35	ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING to I	ΑΦΙΕΤΑΙ aphietai G863 vi Pres Pas 3 Sg IS-beING-FROM-LET is-being-left	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(Pl) to-ye	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΟΙΚΟΣ oikos G3624 n_ Nom Sg m HOME house	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(Pl) of-ye	ΕΡΗΜΟΣ erEmos G2048 a_ Nom Sg m DESOLATE	ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verity
-------	--	---	--	--	---	--	--	--

35 Behold, your house is left unto you desolate: and verily I say unto you, Ye shall not see me, until [the time] come when ye shall say, Blessed [is] he that cometh in the name of the Lord.

ΔΕ de G1161 Conj YET	ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(Pl) to-ye	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME	ΙΔΗΤΕ idEte G1492 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-PERCEIVING	ΕΩΣ heOs G2193 Conj TILL	ΑΝ an G302 Part EVER
----------------------------------	--	--	--------------------------------------	--------------------------------------	-------------------------------------	--	---	--------------------------------------	----------------------------------

ΗΞΗ ExE G2240 vs Aor Act 3 Sg I-SHOULD-BE-ARRIVING	ΟΤΕ hote G3753 Adv when	ΕΙΠΗΤΕ eipEte G2036 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-sayING	ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΟΣ eulogEmenos G2127 vp Perf Pas Nom Sg m beING-blessED	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ erchomenos G2064 vp Pres midD/pasD Nom Sg m One-COMING one-coming	ΕΝ en G1722 Prep IN
--	-------------------------------------	---	--	--	--	---------------------------------

ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n NAME	ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m OF-Master of-Lord
--	--